

Bedienungsanleitung  
**Pyro Light Optima**  
**Pyro Light Optima XL**



*Enjoy mobility.*



## Inhaltsverzeichnis

1.	Vorbemerkung	04	8.	Optionen	24
1.1	Zeichen und Symbole	04	8.1	Waagrecht verstellbare Beinstützen	24
1.2	Wichtige Sicherheitshinweise	05	9.	Zubehör	24
1.3	Sicherheit in Fahrzeugen	06	9.1	Kippschutz / Kippschutzrollen	24
2.	Indikationen/Kontraindikationen	07	9.2	Sicherheitsgurt	25
3.	Zweckbestimmung	07	10.	Fahrbetrieb	25
4.	Konformitätserklärung	08	11.	Technische Daten	26
5.	Lieferumfang und Prüfung der Lieferung	08	12.	Transport	28
6.	Übersicht des Rollstuhles	10	13.	Lagerung/Versand	29
7.	Zusammenbau/Anpassung	12	14.	Wiedereinsatz	29
7.1	Falten und Entfalten	12	15.	Reparatur	29
7.2	Beinstützen	13	16.	Entsorgung	30
7.3	Seitenteile	15	17.	Anlagen:	30
7.4	Armlehnen	16		Pflege, Hygiene und Wartungshinweise	30
7.5	Sitz	16		Hygiene + Risikobewertung	32
7.6	Radstand	19		Wartungsplan	34
7.7	Bremse	20	18.	Garantie	38
7.8	Rückenlehne	21			
7.9	Schiebegriffe	21			
7.10	Räder und Bereifung	22			
7.11	Steckachsen	23			
7.12	Ankipphilfe	23			

## 1. Vorbemerkung

Lieber Benutzer,

mit dem Erwerb Ihres Bischoff & Bischoff Faltrollstuhles Pyro Light Optima 1331 erhalten Sie ein deutsches Spitzenprodukt, das durch seine Variabilität neue Maßstäbe setzt.

Der Pyro ligt Optima XL 1321 überzeugt durch sein hohes Benutzerge-  
wicht mit Doppelkreuzstrebe und verstärkten Rahmen.

Die Ihnen vorliegende Betriebsanleitung soll Ihnen dazu dienen, sich mit der Bedienung und Handhabung des Rollstuhles besser vertraut zu machen.

### 1.1. Zeichen und Symbole



Wichtig! Bezeichnet besonders nützliche Informationen im jeweiligen Sachzusammenhang.



Achtung! Bezeichnet besonders sicherheitsrelevante Hinweise. Bedienungsanleitung beachten!

### 1.2. Wichtige Sicherheitshinweise

Um Stürze und gefährliche Situationen zu vermeiden, sollten Sie den Umgang mit Ihrem neuen Rollstuhl erst auf ebenem, überschaubarem Gelände üben. Eine Begleitperson ist in dem Fall empfohlen.

- Vor Anwendung des Rollstuhles kontrollieren Sie bitte, ob alle angebaute Teile ordentlich befestigt sind.
- Den Rollstuhl niemals an nicht fest montierten Teilen (den Armlehnen oder den Beinstützen) anheben.
- Dafür sorgen, dass die Steckachsen richtig in den Achsaufnahmen sitzen, sonst besteht Verletzungsgefahr.
- Bitte beachten, dass sich bei Gleichgewichtverlagerungen (z.B. starke Oberkörperbewegungen oder Überwinden von Hindernissen), die Kippgefahr vergrößert.
- Treppen und größere Hindernisse dürfen nur mit Hilfe von mindestens zwei Begleitpersonen überwunden werden. Verwenden Sie hierfür die Hebepunkte 1 und 2 (siehe Übersicht des Rollstuhles). Sind Einrichtungen wie Auffahrrampen, Aufzüge oder Treppensteighilfen vorhanden, sind diese zu benutzen.
- Bei Fahrten auf einem Gefälle muss beachtet werden, dass Kippgefahr schon bei 12% (7°) besteht. Die Verwendung eines Kipp-schutzes ist empfehlenswert.
- Vermeiden Sie ungebremstes Fahren gegen Hindernisse (Stufe, Bordsteinkante) oder „Herunterspringen“ von Absätzen.
- Vermeiden Sie Fahrten auf unebenem losem Untergrund.
- Beim Überwinden von Hindernissen (Stufen etc.) ist eine Begleitperson hinzuzuziehen. Verwenden Sie die Ankipphilfe (sie Rollstuhlüberblick) um den Rollstuhl entsprechend anzukippen.
- Beim Ein- oder Aussteigen in bzw. aus dem Rollstuhl sind beide Feststellbremsen anzuziehen.

- Achten Sie auf eine ausreichende Profiltiefe Ihrer Bereifung.
- Im Straßenverkehr ist die Straßenverkehrsordnung zu beachten.
- Die passive Beleuchtung (Reflektoren) Ihres Rollstuhls muss für andere Verkehrsteilnehmer stets sichtbar sein.
- Die Feststellbremse darf nicht zum Abbremsen der Fahrt benutzt werden.
- Beim Abbremsen aus schneller Fahrt oder auf langen Gefällstrecken unter Verwendung der Greifreifen, erhitzen sich Finger und Handflächen. Achtung Verbrennungsgefahr!
- Wir empfehlen für Fahrten im Außenbereich, Lederhandschuhe zu verwenden. Diese erhöhen die Griffbarkeit und schützen gleichzeitig Ihre Finger und Handflächen vor Schmutz und Verletzungen.
- Beachten Sie, dass sich Polsterteile, die direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind, aufheizen und bei Berührung Hautverletzungen verursachen können. Decken Sie daher diese Teile ab oder schützen Sie den Rollstuhl vor Sonneneinstrahlung.

Beim Transfer zwischen Rollstuhl und Bett bitte stets beachten:

- beide Feststellbremsen anziehen.
- Seitenteil der Ein-/Ausstiegsseite nach hinten abschwanken.
- die Fußplatten (beim Einssteigen/Aussteigen) hochklappen, nach innen/außen schwenken, ggf. abbauen.

### 1.3 Sicherheit in Fahrzeugen

Es wird darauf hingewiesen, dass der Rollstuhl nicht als Sitzgelegenheit in irgendwelchen Fahrzeugen verwendet werden darf. Der Benutzer muss vom Rollstuhl auf einen Fahrzeugsitz wechseln. Der Rollstuhl ist gegen Verrutschen mit Gurtbändern zu sichern.

## 2. Indikation / Kontraindikation

Gehunfähigkeit bzw. stark ausgeprägte Gehbehinderung durch:

- Lähmung
- Gliedmaßenverlust
- Gliedmaßendefekt/-deformation
- Gelenkkontrakturen/Gelenkschäden
- Sonstige Erkrankungen

Eine Versorgung mit verstärkten Rollstühlen ist dann angezeigt, wenn das Körpergewicht des Behinderten 125 kg und mehr beträgt und ein Standard-Rollstuhl nicht mehr die notwendige Sicherheit gewährleistet.

Die Verwendung des Rollstuhls ist ungeeignet bei:

- Wahrnehmungsstörungen
- Starken Gleichgewichtsstörungen
- Gliedmaßenverlust an beiden Armen
- Gelenkkontrakturen/Gelenkschäden an beiden Armen
- Sitzunfähigkeit
- Verminderter oder nicht ausreichender Sehkraft

## 3. Zweckbestimmung

Der Rollstuhl ist ausschließlich zur Mobilitätssteigerung und den Transport von gehbehinderten Menschen gemäß oben genannter Indikationen hergestellt.



**Wichtig!** Eine Gewährleistung kann von uns nur übernommen werden, wenn das Produkt unter den vorgegebenen Bedingungen und zu den vorgesehenen Zwecken eingesetzt wird.

#### 4. Konformitätserklärung

B+B erklärt als Hersteller des Produktes, dass die Rollstühle „Pyro Light Optima Modell 1331“ & „Pyro Light Optima Modell XL 1321“ vollständig den Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG entsprechen.

#### 5. Lieferumfang und Prüfung der Lieferung

Zum Lieferumfang im Spezialkarton gehören:

- 1 Rollstuhl, gefaltet
- 1 Luftpumpe (nur bei Luftbereifung)
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Satz Werkzeuge (3 Innensechskantschlüssel SW3, SW4, SW6, 1 Kreuzschlitz-Schraubendreher, 2 Ringschlüssel SW10, SW13)

Alle B+B Rollstühle werden einer ordnungsgemäßen Endkontrolle in unserem Hause unterzogen und mit dem CE-Zeichen versehen.

Die B+B Rollstühle werden gefaltet in einem speziellen Karton geliefert. Anlieferung, Montage und Einweisung in den Gebrauch des Rollstuhls erfolgen über den qualifizierten Sanitätsfachhandel.

Bei Versand per Bahn oder Spedition ist die Ware im Beisein des Überbringers sofort auf Transportschäden zu kontrollieren.

Sollte ein Schaden vorliegen, so ist folgendes zu beachten:

- Aufnahme des Tatbestandes
- Erstellung einer Abtretungserklärung; alle Forderungen aus dem Schaden werden an den Überbringer abgetreten.
- Rücksendungen der Tatbestandsaufnahme, des Frachtbriefs sowie der Abtretungserklärung an die Firma B+B.

#### **Im Falle eines Transportschadens...**

1. Lassen Sie die Ware und Verpackung in jedem Fall unverändert, benutzen Sie die Ware noch nicht.
2. Melden Sie den Schaden beim Transportunternehmen schriftlich wie unten aufgeführt.
3. Setzen Sie sich anschließend mit unserem Kundenservice in Verbindung: +49 (0)700/6000 7070
4. Um Entschädigungsansprüche bei Transportversicherungen anmelden zu können, müssen Beauftragte der anliefernden Transportunternehmen rechtzeitig über einen Schaden informiert werden.

Äußerlich erkennbare Beschädigungen oder Verluste müssen vor Abnahme der Sendung durch den Anlieferer auf den Begleitpapieren bescheinigt werden.

Verdeckte Schäden, die erst beim Auspacken sichtbar werden, müssen sofort dem Transportunternehmen schriftlich gemeldet werden.

Bestimmte Fristen sind unbedingt einzuhalten:

- Paketdienste und Post innerhalb 24 Stunden
- Bahn innerhalb 7 Tagen
- Spediteure innerhalb 4 Tagen nach Empfang der Sendung

## 6. Übersicht des Rollstuhls

Um Ihnen die Handhabung Ihres B+B Rollstuhles so einfach wie möglich zu gestalten, haben wir die schriftlichen Ausführungen zusätzlich mit detaillierten Abbildungen dokumentiert.

Für die Bezeichnung und Zusammenwirken der einzelnen Baugruppen sollen Ihnen die folgenden Abbildungen als Hilfe dienen (Abb. 1 a, 1 b).

Beachten Sie bitte die Textpassagen, die besonders gekennzeichnet sind.

Modell Pyro Light Optima



Modell Pyro Light Optima XL



## 7. Zusammenbau/Anpassungen

### 7.1. Falten und Entfalten



#### Anlieferung

Ihr neuer B+B Rollstuhl wird komplett montiert und gefaltet in einem B+B Originalkarton angeliefert.

Um Beschädigungen beim Transport zu vermeiden, werden steckbare Anbauteile separat mitgeliefert. (Abb. 2)



#### Entfalten

Positionieren Sie Ihren Faltrollstuhl neben sich. Kippen Sie ihn soweit zu sich, dass ein Antriebsrad entlastet ist (Abb. 3).

Drücken Sie nun mit der flachen Hand auf das Ihnen nähere Sitzrohr und entfalten somit den Rollstuhl (Abb. 4).



#### Falten

Positionieren Sie Ihren B+B Faltrollstuhl neben sich. Kippen Sie ihn an der Rückenlehne soweit zu sich, bis das gegenüberliegende Antriebsrad entlastet wird.

Gleichzeitig ziehen Sie die Sitzbespannung nach oben bis der Stuhl vollständig gefaltet ist (Abb. 5).



Beim Entfalten beachten Sie bitte, dass Ihre Finger auf dem Sitzgurt bleiben. Sonst Klemmgefahr!



Um Verletzungen zu vermeiden, halten Sie den Rollstuhl beim Kippvorgang nicht an der Armlehne fest. Bei angebaute Beinstütze sind die Fußplatten zuvor hochzuklappen.

### 7.2. Beinstützen

#### 7.2.1 Beinstützen mit Fußplatte

Die beiden Beinstützen werden mit den Fußplatten montiert angeliefert. An beiden Beinstützen lassen sich die Fußplatten in Sitzposition nach oben klappen.

#### 7.2.2 Beinstützen anbauen

- Halten Sie die Beinstütze am Oberteil, so dass diese nach außen zeigt. Betätigen Sie den Handgriff der Steckachse und führen Sie nun die Beinstütze mit dem Führungsprofil in die Rahmenbohrung ein (Abb.6).
- Jetzt wird die Beinstütze einfach nach vorne geklappt und dabei automatisch arretiert.



Prüfen Sie vor Antritt der Fahrt den festen Sitz der Beinstützen!

#### 7.2.3 Beinstützen abnehmen

Um Ihren Faltrollstuhl so kompakt wie möglich zu transportieren, können Sie die Beinstützen mit den Fußplatten komplett abnehmen (Abb. 7).

- Ziehen Sie den Handgriff, dadurch öffnen Sie die Verriegelung.
- Schwenken Sie die Beinstütze um 90° nach außen und ziehen Sie diese nach oben.





### 7.2.4 Abschwenken der Beinstützen

Um Ihnen das Ein-/Aussteigen bei Ihrem B+B Faltrollstuhl so einfach wie möglich zu machen, können Sie die Beinstützen im Bedarfsfall einfach nach außen oder innen abschwenken, ohne sie dabei abbauen zu müssen (Abb. 8).

- Ziehen Sie den Handgriff. Dadurch öffnet sich die Verriegelung.
- Nun können Sie die Beinstütze nach außen bzw. nach innen abschwenken.
- Gegebenenfalls die Fußplatten zuvor hochklappen.

Um den ursprünglichen Zustand wieder herzustellen, einfach die Beinstütze nach vorne schwenken, bis sie einrastet.



Beim Aufstehen aus dem Rollstuhl darf in keinem Fall auf die Fußplatten getreten werden!



### 7.2.5 Einstellen der Beinstützenlänge

Die Länge der Beinstütze kann standardmäßig um insgesamt 80 mm 5-fach in 20 mm-Schritten verstellt werden.

Lösen sie hierzu die Inbusschraube (Innensechskant 4 mm) und stellen Sie die Beinstütze nach Ihrer Wahl ein (Abb. 9)

### 7.2.6 Winkelverstellbare Fußplatten

Die Fußplatten können im Winkel verstellt werden:

- Drehen Sie hierzu die Innensechskantschraube heraus. Verstellen Sie die Fußplatte in die gewünschte Position, indem Sie den Zahnkranz verdrehen (Abb. 10).
- Befestigen Sie die Innensechskantschraube wieder



### 7.2.7 Breite der Fußplatten

Sie können die Breite der Fußplatten Ihren Bedürfnissen anpassen.

- Lösen Sie die Befestigungsschraube an der Fußplatte, Sie können nun die Fußplatte breiter oder schmaler einstellen (105-155 mm).
- Sichern Sie anschließend die Fußplatte, indem Sie die Befestigungsschraube wieder fest anziehen (Abb. 11).



### 7.3. Seitenteile

Um leichter Ein-/Aussteigen zu können, sind die beiden Seitenteile mit den Armlehnen nach hinten schwenkbar.

Betätigen Sie den Arretierhebel mit leichtem Fingerdruck (Abb. 12) und schwenken Sie gleichzeitig das Seitenteil nach hinten weg (Abb. 13)



Zum Tragen des Rollstuhles nicht die Seitenteile benutzen!



Zum Verriegeln des Seitenteils, klappen Sie dieses nach vorne und lassen es mit einem leichten Druck auf die Armlehne einrasten (Abb. 12).



Stellen Sie beim Schwenken der Seitenteile sicher, dass keine Kleidungsstücke oder sonstige Utensilien eingeklemmt werden können. Prüfen Sie vor Inbetriebnahme den festen Sitz der Seitenteile!

### 7.3.1 Seitenteil abnehmen

Zum Ein- und Aussteigen kann es hilfreich sein, das Seitenteil abzunehmen. Lösen Sie dazu, wie bereits beschrieben, den Arretierungshebel vorne. Anschließend können Sie die Arretierung hinten lösen, indem Sie an dem Hebel ziehen (Abb. 14). Nun können Sie das Seitenteil einfach abnehmen. Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.





## 7.4. Armlehne

### 7.4.1 Höhe der Armlehne

Sie können die Höhe der Armlehne leicht einstellen. Betätigen Sie dazu den Knopf zur Höhenverstellung am Seitenteil und ziehen Sie die Armlehne nach oben bzw. nach unten (Abb. 15).

Wenn Sie den Knopf loslassen, rastet die Armlehne automatisch ein.



### 7.4.2 Position der Armlehne

Sie können die Armlehne weiter nach vorne bzw. nach hinten verstellen. Dazu müssen Sie den Knopf seitlich an der Armlehne betätigen und diese nach vorne bzw. nach hinten ziehen (Abb. 16).

Wenn Sie den Knopf loslassen, rastet die Armlehne automatisch ein.

## 7.5. Sitz

### 7.5.1 Sitztiefe



Die Sitztiefe kann in fünf Stufen angepasst werden. Somit lässt sich die Sitztiefe um bis zu zehn Zentimeter verstellen. Entfernen Sie zunächst die Halterung des Seitenteils und der Rückenlehne, indem Sie die Befestigungsschrauben lösen (siehe Abb. 17).



Achtung, Kippgefahr! Wenn Sie das Antriebsrad nach vorne bzw. die Rückenlehne nach hinten verstellen, erhöht sich die Kippgefahr deutlich. Es sind dann Kippschutzrollen oder eine Radstandsverlängerung notwendig. Überprüfen Sie die Einstellungen zunächst mit einer Hilfsperson. Verwenden Sie nur Einstellungen, die Sie als sicher empfinden.

Entfernen Sie anschließend die Innensechskantschraube hinten an der Sitzbespannung (siehe Abb. 18). Nehmen Sie den Adapter bis zur gewünschten Position heraus und ziehen Sie die Schraube wieder fest an.

Ziehen anschließend den hinteren Teil der Sitzbespannung zurück und verbinden Sie diesen wieder mit Hilfe der Klettverbindung mit der vorderen Sitzbespannung (siehe Abb. 19).

Befestigen Sie wieder die Rückenlehne am Rollstuhlrahmen. Positionieren Sie sie so nah wie möglich am Sitz. Montieren Sie anschließend die Halterung so, dass die Seitenteile korrekt einrasten.



Aus Sicherheitsgründen sollten Sie bei den hinteren Einstellungen der Rückenlehne den Radstand möglichst groß wählen oder eine Radstandsverlängerung benutzen.



### 7.5.2 Sitzhöhe

Sie können die Sitzhöhe in wenigen Schritten Ihren Bedürfnissen anpassen.

#### 1. Höhe des Antriebsrades

Nehmen Sie das Antriebsrad ab (siehe 7.11), um die Arbeiten zu erleichtern. Um die Höhe des Antriebsrades einzustellen und damit den gesamten Rollstuhl zu heben oder zu senken, müssen Sie zunächst die Halterung der Antriebsräder abnehmen. Mit einem Schraubenschlüssel können Sie die Befestigungsmuttern (siehe Abb. 20) der Achshalterung lösen.

Nun können Sie die Halterung abnehmen und in gewünschter Höhe anbringen. Ziehen Sie die Mutter wieder fest an und befestigen Sie das Antriebsrad.





### 2. Höhe des Vorderrades

Die Höhe des Vorderrades kann in drei Stufen verstellt werden. Lösen Sie die Innensechskantschraube (siehe Abb. 21) und ziehen Sie die Radachse heraus. Bringen Sie das Vorderrad in gewünschter Höhe an und ziehen Sie die Schraube wieder fest.



### 3. Winkel der Lenkradachse

Durch Veränderung der Höhe des Antriebsrades bzw. des Vorderrades kann sich auch der Winkel der Lenkradachse ändern. Diese sollte sich jedoch immer im rechten Winkel (90°) zum Boden befinden (siehe Abb. 22).

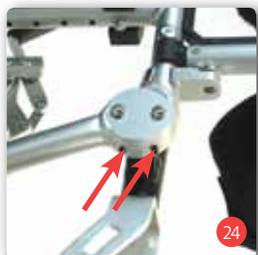
Lösen Sie zunächst die Arretierung, indem Sie die beiden Innensechskantschrauben auf der Innenseite lösen (siehe Abb. 23). Mit Hilfe der zwei Madenschrauben an der Unterseite können Sie dann den Winkel einstellen (siehe Abb. 24).



Anschließend sind die beiden Befestigungsschrauben an der Innenseite wieder fest zu ziehen.

### 4. Einstellen der Kniehebelbremse

Bei einer Veränderung der Antriebsradhöhe muss die Kniehebelbremse neu eingestellt werden (siehe 7.7).



### 7.5.3 Sitzwinkel

Wenn Sie die Sitzfläche des Rollstuhls nach hinten neigen, sitzen Sie dadurch tiefer und fester im Rollstuhl. Um den Sitz nach hinten zu neigen müssen Sie die Steckachse in einer Position weiter oben anbringen. Wollen Sie den Sitz nach vorne neigen, befestigen Sie die Steckachse in einer Position weiter unten. Die Befestigung der Steckachse erfolgt analog unter 7.5.2.1 auf Seite 16.

## 7.6. Radstand



Achtung, Kippgefahr! Wenn Sie das Antriebsrad nach vorne bzw. die Rückenlehne nach hinten verstellen, erhöht sich die Kippgefahr deutlich. Es sind dann Kippschutzrollen oder eine Radstandsverlängerung notwendig. Überprüfen Sie die Einstellungen zunächst mit einer Hilfsperson. Verwenden Sie nur Einstellungen, die Sie als sicher empfinden.



Durch die Verlängerung des Radstandes wird die Stabilität und Standfestigkeit des Rollstuhls verbessert.

Verringert man hingegen den Radstand, so verbessert man die Wendigkeit. Eine Verringerung des Radstandes ist nur für geübte Fahrer/innen empfehlenswert.

Um den Radstand einzustellen, lösen Sie die vier Befestigungsschrauben, mit denen die Radaufhängung befestigt ist (Abb. 25). Der Radstand lässt sich in vier Stufen verändern.

Befestigen Sie die Radaufhängung anschließend wieder in den dafür vorgesehenen Aussparungen. Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben fest angezogen sind. Um den Radstand zu erhöhen, kann auch eine Radstandverlängerung verwendet werden.



Bei einer Veränderung des Radstandes, ist ein anschließendes Einstellen der Kniehebelbremse unbedingt erforderlich!

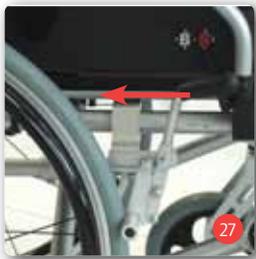
## 7.7. Bremse

### 7.7.1 Betätigung der Kniehebel-Feststellbremse (Kompaktbremse)



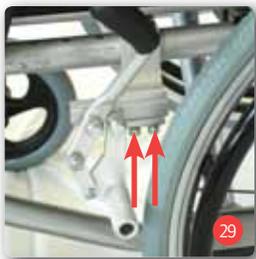
Zum Feststellen der Bremse einfach den Bremshebel nach vorne drücken bis er einrastet (Abb. 26). Um die Feststellbremse wieder zu lösen, einfach den Bremshebel nach hinten ziehen (Abb. 27).

### 7.7.2 Einstellen der Kompaktbremse



Sollten Sie bemerken, dass nur noch eine unzureichende oder ungleichmäßige Bremswirkung vorhanden ist, haben Sie wie folgt vorzugehen:

- Prüfen Sie die Reifenprofiltiefe. Achten Sie dabei auch darauf, ob gleichmäßiger Abrieb vorliegt. Ist die Profiltiefe in der Spurmitte <1mm, muss der Reifen gewechselt werden. Bei ausreichenden technischen Kenntnissen können Sie den Reifenwechsel selbst vornehmen, sollten Sie es sich selbst nicht zu trauen, wird Ihnen Ihr Fachhändler behilflich sein
- Prüfen Sie nun die Einstellung der Bremse. Diese muss so eingestellt sein, dass der Abstand zwischen der Lauffläche des Rades und dem Bremsbolzen bei geöffneter Bremse 15 mm beträgt (Abb. 28). Der Bremsbolzen muss waagrecht, also parallel zum Untergrund ausgerichtet sein.
- Nach dem Lösen der beiden Linsenkopfschrauben mit Innensechskant (5 mm) an der Bremsenhalterung (Abb. 29), können Sie die Bremse richtig positionieren.



Die Kompaktbremsen wirken jeweils nur auf ein Antriebsrad! Achten Sie bei Luftbereifung immer auf den gleichen Luftdruck der Antriebsräder, um einen guten Geradeauslauf zu erreichen! Nach Beendigung des Einstellvorganges die gelösten Schrauben wieder fest anziehen und eine Bremsprobe durchführen!

## 7.8. Rückenlehne

Um Ihnen ein komfortables Sitzen zu ermöglichen, lässt sich die Härte der Rückenlehnenbespannung einstellen. Zusätzlich können Sie die Höhe der Rückenlehne verstellen.

### 7.8.1 Rückenlehnenbespannung

Je straffer Sie die Rückenlehnenbespannung einstellen, desto härter fühlt sich die Rückenlehne an. Entfernen Sie zunächst die mit einer Klettverbindung angebrachten Rückenpolsterung (Abb. 30). Anschließend können Sie die einzelnen Gurte straffer bzw weniger straff ziehen (Abb. 31). Um bestimmte Regionen Ihres Rückens zu entlasten, spannen Sie dort die Gurte etwas lockerer. Nun müssen Sie wieder das Rückenpolster mit der Klettverbindung befestigen.



### 7.8.2 Höhe der Rückenlehne

Um die Höhe der Rückenlehne verstellen zu können, ist es empfehlenswert zunächst die Seitenteile und die Rückenpolsterung abzunehmen. Anschließend können Sie auf beiden Seiten die Verschraubung (Abb. 32) lösen und das Gestell in die gewünschte Höhe zu bringen. Bringen Sie anschließend die Schrauben wieder in den dafür vorgesehenen Aussparungen an und ziehen Sie diese fest.



## 7.9. Schiebegriffe

Um einer Begleitperson ein komfortables Schieben zu ermöglichen, sind die Schiebegriffe in der Höhe verstellbar. Lösen Sie die Hebelschraube (Abb. 33) an dem Schiebegriff und bringen Sie diesen in die gewünschte Höhe. Ziehen Sie anschließend die Hebelschraube wieder fest an, um den Schiebegriff zu arretieren.





34

## 7.10. Räder und Bereifung

Die Speichenräder sind mit einer Steckachse (Ø12mm) mit dem Fahrgestell (Abb. 34) angebracht. Das Modell Pyro Light Optima verfügt serienmäßig über Steckachsen. (Steckachsen siehe Kapitel 7.11)



Nach jeder Montage ist der feste Sitz der Räder zu prüfen!

### 7.10.1 Antriebsräder

Auf Ihren Pyro Light Optima werden serienmäßig PUBereifung (pannensicher, ohne Ventil) der Größe 24"x1" (24"x1 3/8" bei Modell 1321) PU montiert. Optional ist Luftbereifung verfügbar. Bei Verschleiß oder Defekt ist der autorisierte Fachhandel mit der Instandsetzung zu beauftragen.



Um eine optimale Betriebssicherheit der Bremsen bzw. des Rollstuhles zu gewährleisten, muss bei Luftbereifung ein Reifenluftdruck von 300-400 kPa (3-4 bar) vorherrschen.



35

### 7.10.3 Lenkräder

Auf Ihren Pyro Light Optima werden serienmäßig PUBereifung (pannensicher, ohne Ventil) der Größe 250 x 50 mm montiert (Abb. 35). Optional ist Luftbereifung verfügbar. Bei Verschleiß oder Defekt ist der autorisierte Fachhandel mit der Instandsetzung zu beauftragen.

Um eine optimale Betriebssicherheit des Rollstuhles zu gewährleisten, muss bei den luftbereiften Schwenkrädern ein Reifendruck von 200 - 250 kPa (2-2,5 bar) vorherrschen.

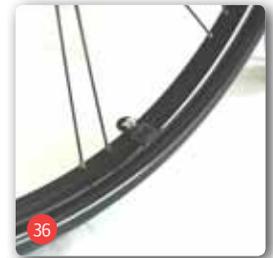
### 7.10.3 Greifreifen

Der am Antriebsrad angebrachte Greifreifen kann etwas weiter außen angebracht werden, damit Sie ihn besser umfassen können.

Die Veränderung der Greifreifenposition erhöht die Klemm- und Quetschgefahr für Ihre Finger.

Lösen Sie zunächst die vier Schrauben (Abb. 36) mit denen der Greifreifen am Antriebsrad befestigt ist.

Befestigen Sie den Greifreifen anschließend in der Position weiter außen und ziehen Sie die Schrauben wieder fest an.



36

### 7.11. Steckachsen

Um eine wesentliche Erleichterung für den Transport Ihres Rollstuhles zu erreichen, sind die Räder standardmäßig mit Steckachsen ausgestattet:

- Mit dem Finger auf den Arretierknopf der Steckachse drücken und das Rad abziehen (Abb. 37).
- Beim wieder Anbringen ist das Rad einfach wieder auf die Aufnahme zu stecken. Dabei ist ebenfalls der Arretierknopf hinein zu Drücken.



37

Achten Sie beim Aufstecken darauf, dass die Steckachse bis zum Anschlag eingeführt ist! Prüfen Sie nach dem Aufstecken den sicheren Sitz des Rades, indem Sie das Rad zu sich heranziehen, ohne dabei den Arretierknopf der Steckachse zu betätigen!

### 7.12. Ankipphilfe

Um einer Begleitperson das Überwinden von Hindernissen wie Bordsteinkanten zu erleichtern, kann die Ankipphilfe benutzt werden. Halten Sie den Rollstuhl mit beiden Händen an den Schiebegriffen fest. Drücken Sie mit einem Fuß auf eine der Ankipphilfen (Abb. 38) und drücken Sie gleichzeitig mit den Händen nach unten.



38

## 8. Optionen

### 8.1. Waagrecht verstellbare Beinstützen



Montage, Demontage, Abschwenken und Einstellung der Beinstützen und der Beinstützenlänge entnehmen Sie bitte dem Kapitel 7.2 Die waagerechte Verstellung funktioniert wie folgt (siehe Abb. 39):

- Hebel nach hinten ziehen
- Durch Heben oder Senken des Fußplattenträgerrohres die Beinstütze in die gewünschte Position bringen
- Hebel loslassen. Beinstütze arretiert selbsttätig.

## 9. Zubehör

### 9.1. Kippschutz / Kippschutzrollen



Den Kippschutz immer paarweise benutzen.

Um den Kippschutz zu montieren, gehen Sie bitte wie folgt vor.

- Gummiprofile der Ankipphilfe abziehen
- Rundprofil des Kippschutzes auf das Seitenrahmenrohr unten aufschieben
- Kippschutz mit der Schraube M6x35 und der selbstsichernden Mutter M6 in vorgesehener Bohrung am Rahmen befestigen (Abb. 40).



Der Kippschutz kann auch bei hochgezogenen Kippschutzrollen als Ankipphilfe verwendet werden (Abb 41).

## 9.2. Sicherheitsgurt

Bei Bedarf ist ein Sicherheitsgurt als Zubehör verfügbar. Dieser wird bei vorübergehend entferntem oder abgeschwenktem Seitenteil am Seitenrahmen des Rollstuhls montiert (Abb. 42). Schlagen Sie das offene Ende des Gurtes einmal um das Seitenrahmenrohr und fixieren Sie es anschließend mit der Gurtschnalle.

Die Gurtlängen Anpassung erfolgt ebenfalls über die Gurtschnalle. Stellen Sie die Gurtlänge so ein, dass der Gurt straff sitzt, jedoch nicht drückt.



## 10. Fahrbetrieb

Setzen Sie sich in Ihren B+B Rollstuhl. Achten Sie bitte darauf, dass Sie so weit wie möglich hinten sitzen.

Die Fortbewegung erfolgt über die Greifreifen an den Antriebsrädern. Führen Sie die ersten Fahrversuche vorsichtig durch, bis Sie sich an den Rollstuhl und sein Fahrverhalten gewöhnt haben.

Rollstühle haben nur eine eingeschränkte Kipp- und Rutschsicherheit. Besondere Vorsicht ist geboten beim Bremsen, Anfahren oder Wenden an Steigungen bzw. Gefällen. Extremes Herauslehnen aus dem Rollstuhl vergrößert zudem die Kippgefahr. Zur größeren Sicherheit lassen sich alle Rollstühle mit einem Sicherheitsgurt ausrüsten (nicht serienmäßig).

Um Hindernisse leichter überwinden zu können, muss das Begleitpersonal durch Fußdruck auf die Ankipphilfe den Rollstuhl winkelig zum Hindernis anstellen (Abb. 42).

Vor dem Ein-/Aussteigen ist die Feststellbremse zu betätigen.

Fahrten außerhalb der Wohnung sollten nur mit ausreichender Fahrpraxis durchgeführt werden. Falls möglich, sollte Sie eine Person begleiten.

Die statische Stabilität beträgt beim Grundmodell 7° (ca. 12%).

Laut STVZO 66/1 vom 01.01.1981 benötigen handbetriebene Rollstühle, die am öffentlichen Straßenverkehr teilnehmen (auch auf Bürgersteigen), eine fest angebrachte Beleuchtung.

Diese besteht aus (passiv):

- zwei roten Reflektoren nach hinten
- zwei gelben Reflektoren seitlich (jeweils auf beiden Seiten).

Wird der Rollstuhl nach Einbruch der Dunkelheit benutzt, sind zusätzlich erforderlich (aktiv):

- eine weiße Leuchte nach vorne
- eine rote Leuchte nach hinten.

Das Funktionieren dieser Leuchten muss durch einen fahrbetriebsunabhängigen Stromkreis (Batterien) gewährleistet sein.

## 11. Technische Daten

Sitzbreite:	37, 40, 43, 46, 49, 52 cm* 52, 55, 58cm**
Sitzhöhe:	42.5, 45, 47.5, 50 cm (mit Standardbereifung)
Sitztiefe:	40, 42.5, 45, 47.5, 50 cm* / 47-52 cm**
Gesamtbreite:	Sitzbreite + 15cm
Rückenhöhe:	40, 42, 44, 46 cm
Rückenwinkel:	Verstellfunktion optional
Fahrgestell:	Aluminium pulverbeschichtet
Anbauteile:	Aluminium kunststoffbeschichtet
Faltmechanismus:	einfache* / doppelte Kreuzstrebe**

Antriebsräder (Standard): pannensicher , 24" x 1" \* / 24" x 1 3/8" \*\*

Antriebsräder (Optional): Luftbereifung, 24" x 1" \* / 24" x 1 3/8" \*\*  
(weitere Größen sind erhältlich)

Lenkräder (Standard): 250 x 50 mm pannensicher

Antriebsräder (Optional): 250 x 50 mm Luftbereifung  
(weitere Größen sind erhältlich)

Seitenteile: höhen- & tiefenverstellbar

Beinstützen: abnehm-/abschwenkba, Unterschenkellänge  
einstellbar (optional waagrecht verstellbar),  
Fußplatten winkel- und breitenverstellbar

Sitz- und Rückenbezüge: hochwertiges, abwaschbares, atmungsaktives  
und pflegeleichtes Nylon mit Schaumstoff-  
einlage

Bremsen: Kniehebel-Reifenbremse (Kompaktbremse)

Achsen Antriebsräder: Steckachse serienmäßig

Farben: silbermetallic

Wendebereich: 1060 mm

max. sichere Neigung: 7° (12%)

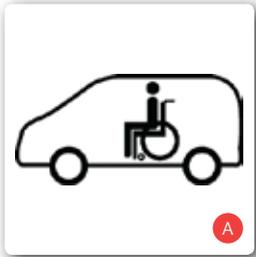
Gewicht: 17,12 kg maximal\* / 21,2 kg maximal\*\*

Max. Belastbarkeit: 125 kg\* / 170 kg\*\*

Standardausstattung für:

\*Pyro Light Optima / \*\*Pyro Light Optima XL

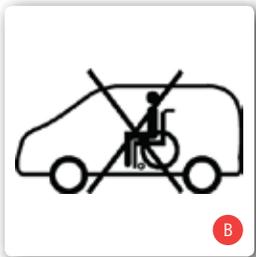
## 12. Transport



Ob Ihr Rollstuhl als Sitz im Behindertentransportfahrzeug (BTF) zugelassen ist oder nicht, können Sie anhand der Symbole auf dem CE-Aufkleber am Produkt erkennen:

**Rollstuhl als Sitz im BTF geeignet (Abb. A)**

**Rollstuhl nicht als Sitz im BTF geeignet (Abb. B)**



Alle von B+B als Sitz in Fahrzeugen freigegebenen Produkte sind nach ISO 7176-19 getestet.

Die Tests gemäß ISO 7176-19 wurden mit den Rückhaltesystemen der Firma AMF-Brunns durchgeführt. Die korrekte Montage des Rückhaltesystems ist Voraussetzung für den sicheren Transport der Produkte im BTF und Grundlage für die Freigabe.



Die Rückhaltesysteme der Firma AMF-Brunns stellen die Kraftknoten zur Befestigung der Produkte im BTF bereit. Die Produkte dürfen nur an diesen Kraftknotenpunkten zur Rückhaltung im BTF befestigt werden. Wenn möglich, benutzen Sie einen fest installierten Autositz und dessen Gurtsystem. Verstauen Sie den Rollstuhl im Laderaum.

Die für den Transport verantwortliche Person sollte mit den aktuellen Vorschriften für den Transport sowie mit der Bedienung des BTF und des Rückhaltesystems vertraut sein.

Zur Sicherung des Rollstuhls müssen am Fahrzeug verankerte 4-Punkt Rückhaltesysteme benutzt werden.

Bei Rückfragen bezüglich der Sicherung Ihres Produktes im BTF wenden Sie sich bitte an den B+B Kundenservice unter +49 (0)700/60007070.

## 13. Lagerung / Versand

Falls der Rollstuhl eingelagert oder versendet werden soll, müssen alle einsteckbaren und nicht befestigten Teile, außer Antriebsräder, entfernt und in passenden Kartons einzeln verpackt werden. Die einzeln verpackten Teile können dann zusammen in einem größeren Karton verpackt werden.

Empfehlenswert ist es, die Originalverpackung aufzubewahren und für diese Zwecke einzulagern, so dass sie im Bedarfsfall verfügbar ist. Dann ist Ihr Rollstuhl während der Lagerung oder des Transportes optimal gegen Umwelteinflüsse geschützt.

## 14. Wiedereinsatz

Der Rollstuhl Pyro Light Optima ist zum Wiedereinsatz geeignet. Für den Wiedereinsatz ist der Rollstuhl zunächst gemäß den beiliegenden Pflege- und Hygienehinweisen gründlich zu reinigen und zu desinfizieren.

Anschließend ist das Produkt von einem autorisierten Fachmann auf allgemeinem Zustand, Verschleiß und Beschädigungen zu überprüfen und ggf. zu reparieren.

## 15. Reparatur

Reparaturen und Instandhaltungsmaßnahmen dürfen nur von autorisierten Partnern (Sanitätshäuser oder Fachhändler) durchgeführt werden.

Einen Partner in Ihrer Nähe erfragen Sie bitte telefonisch bei unserem Kundenservice: Tel.: +49 (0)700/6000 7070.

## 16. Entsorgung

Auch ein ausgedienter Rollstuhl stellt eine wertvolle Materialquelle dar, die dem industriellen Zyklus wieder zugeführt werden kann.

Werfen Sie deshalb Ihren zu entsorgenden Rollstuhl nicht in den Hausmüll, sondern lassen ihn durch eine staatlich zugelassene Entsorgungsstelle fachgerecht entsorgen. Ihre örtliche Müllabfuhr wird Ihnen gerne entsprechende Auskünfte geben. Die Umwelt dankt es Ihnen.

## 17. Anlagen

### **Nutzungsdauer**

Die zu erwartende Lebensdauer des Rollstuhls beträgt bei bestimmungsgemäßem Gebrauch, Einhaltung der Sicherheits-, Pflege und Wartungshinweise bis zu 5 Jahren.

Über diesen Zeitraum hinaus, kann der Rollstuhl bei einem sicheren Zustand des Produktes weiter verwendet werden.

### **Pflege-, Hygiene- und Wartungshinweise zur Bischoff & Bischoff Bedienungsanleitung**

Wie alle technischen Produkte sollten auch Krankenfahrzeuge, fahrbare Gehhilfen und Pflegebetten einer regelmäßigen Überprüfung bzw. Wartung durch autorisiertes Fachpersonal unterzogen werden. Diese Prüfungen sollten in erster Linie die Sicherheit des Benutzers sicherstellen.

Darüber hinaus sollte durch die regelmäßige Pflege des Produkts die einwandfreie Funktion auch nach längerer Benutzung gewährleistet werden. Nachfolgend haben wir einige Pflegetipps, einen Hygieneplan sowie eine Wartungstabelle für Sie ausgearbeitet.

Wir hoffen, Ihnen damit eine gute Übersicht über die wichtigsten Pflege-, Hygiene- und Wartungsarbeiten an Ihrem Bischoff & Bischoff Produkt zur Verfügung gestellt zu haben.

### **a) Pflegehinweise**

Die Reinigung der Sitz- und Rückenbezüge kann mit warmem Wasser unter Zuhilfenahme eines Schwamms und/oder einer weichen Bürste vorgenommen werden. Bei hartnäckiger Verschmutzung kann dem Wasser ein handelsübliches Waschmittel zugesetzt werden.



Hinweis: Verwenden Sie keinesfalls aggressive Reinigungsmittel wie z. B. Lösungs-/Scheuermittel oder harte Bürsten.

Kunststoffteile pflegen Sie am besten mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger. Beachten Sie bitte die Produktinformationen des Reinigungsmittels.

Durch die hochwertige Oberflächenbeschichtung wird ein optimaler Korrosionsschutz gewährleistet. Sollte die Lackierung durch Kratzer o. ä. beschädigt werden, können Sie die fehlerhafte Stelle mit einem Lackstift ausbessern.

Chromteile werden zunächst trocken abgerieben. Matte Stellen sowie stark haftender Schmutz lassen sich am besten mit den entsprechenden handelsüblichen Pflegemitteln entfernen.

## Hygieneplan und Risikobewertung von B+B Medizinprodukten vor der Aufbereitung

Gemäß: Zweites Gesetz zur Änderung des Medizinproduktegesetzes (2. MPG-ÄndG) vom 13. Dezember 2001 hier: Artikel 11 §4 Abs.2, Änderung der Medizinprodukte-Betreiberverordnung  
Stand 29.04.2005

### 1. Produkt

Rollstuhl Pyro Light Optima / Pyro Light Optima XL

### 2. Risiko-Einstufung

Unkritisches Medizinprodukt

Medizinprodukt, das lediglich mit intakter Haut in Berührung kommt.

### 3. Hygiene-Häufigkeit

Spätestens nach jedem Benutzerwechsel

### 4. Art des Verfahrens

Scheuer-Wischdesinfektion

Mit einem nach VAH gelisteten Desinfektionsmittel

Die Bischoff & Bischoff GmbH empfiehlt Kohrsolin FF der Fa. Bode

### 5. Vorbehandlung des Produkts

Nicht erforderlich

### 6. Desinfektion

1. Vor der Aufbereitung des Produkts Schutzhandschuhe anziehen
2. Zu behandelnde Stellen mit ausreichend Desinfektionsmittel benetzen und unter leichtem Druck nass abreiben (nicht trocken reiben)
3. Behandelte Stellen an der Luft trocknen lassen
4. Schutzhandschuhe und Papiertücher sachgerecht entsorgen

### 7. Spezielle Kennzeichnung

Nicht erforderlich

### 8. Sterilisation

Nicht erforderlich

### 9. Kritische Verfahrensschritte, Besondere Anforderungen

Austausch der Sitz- bzw. Rückenbespannung empfohlen

## Wartungstabelle

### Wann

Vor jedem Fahrtantritt

### Was

#### **Funktionsprüfung der Bremsanlage**

Bremse bis zum Anschlag betätigen. Die gebremsten Räder dürfen sich bei normaler Benutzung nicht mehr drehen.

#### **Verschleißprüfung der Druckbremse**

Bremshebel seitlich bewegen. Fester Sitz aller Schrauben.

#### **Überprüfung des Reifen-Luftdrucks**

Standard-Bereifung vorne: max. 2 - 2,5bar  
 Standard-Bereifung hinten: max. 3 - 4bar  
 Leichtlauf-Bereifung: max. 6 - 7,5bar

#### **Überprüfung des Reifenprofils**

### Zur Beachtung

Durchführung der Prüfung durch den Benutzer oder eine Hilfsperson.  
 Bei fehlerhafter Bremse die Instandsetzung durch eine autorisierte Fachwerkstatt veranlassen.

Durchführung der Prüfung durch den Benutzer oder eine Hilfsperson.  
 Bei zu großem Bremshebelspiel die Instandsetzung der Bremse durch eine autorisierte Fachwerkstatt veranlassen.

Durchführung der Prüfung durch den Benutzer oder eine Hilfsperson.  
 Hierzu Luftdruck-Prüfgerät benutzen.  
**Achtung!** Zu niedriger Reifendruck wirkt sich negativ auf das Bremsverhalten aus.

Sichtprüfung durch den Benutzer. Bei abgefahrenem Reifenprofil oder einer Beschädigung des Reifens die Instandsetzung durch eine autorisierte Fachwerkstatt veranlassen.

## Wartungstabelle

### Wann

Alle 4 Wochen (je nach Gebrauchshäufigkeit)

### Was

#### **Ölen der beweglichen Bauteile**

- Alle Drehpunkte der Kreuzstrebe
- Bewegliche Teile der Seitenteile
- Bremshebellager
- Beinstützenlager

#### **Überprüfung der Schrauben auf ihren festen Sitz**

Alle 6 Monate (je nach Gebrauchshäufigkeit)

#### **Überprüfungen**

- Sauberkeit
- Allgemeiner Zustand

### Zur Beachtung

Durchführung durch den Benutzer oder eine Hilfsperson.  
Vor dem Ölen der Bauteile diese von Altölresten befreien.  
Überschüssiges Öl entfernen.

Durchführung der Prüfung durch den Benutzer oder eine Hilfsperson.

Beachten Sie die Pflege- und Hygienehinweise.  
Bei eventuellen Mängeln beauftragen Sie bitte nur autorisierte Fachwerkstätten mit den notwendigen Instandsetzungsarbeiten, denn nur diese sind in die Ausführung der erforderlichen Arbeiten eingewiesen und verfügen in der Regel über ausreichend geschultes Personal.

## 18. Garantie

Garantieleistungen beziehen sich auf alle Mängel des Produkts, die nachweislich auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Beanstandungen ist die vollständig ausgefüllte Garantieurkunde mit einzureichen.



Nichtbeachtung der Betriebsanleitung sowie unsachgemäß durchgeführte Wartungsarbeiten, als auch insbesondere technische Änderungen und Ergänzungen (Anbauten) ohne Zustimmung der Bischoff & Bischoff GmbH führen zum Erlöschen sowohl der Garantie als auch der Produkthaftung allgemein.

Für unsere Produkte übernehmen wir die gesetzliche Garantie von 2 Jahren. Für Batterien, Austauschgeräte und Reparaturen gilt eine Gewährleistungsfrist von 1 Jahr.

Darüber hinaus beachten Sie bitte die B+B Pflege-, Gewährleistungs-, Hygiene- und Wartungshinweise. Diese werden Ihnen von Ihrem Fachhändler gerne zur Verfügung gestellt.

### **Hinweis!**

Trotz sorgfältiger Recherche und Bearbeitung können sich in unseren Bedienungsanleitungen fehlerhafte Angaben eingeschlichen haben. Die jeweils aktuelle Version der Bedienungsanleitungen finden Sie im Downloadbereich auf unserer Website: [www.bischoff-bischoff.com](http://www.bischoff-bischoff.com)

## Garantie Urkunde

(Achten Sie auf unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen)

**Produkt: Pyro Light Optima/ Pyro Light Optima XL**

Modellnummer:

Serien Nummer: \*

\* (vom Händler einzutragen)

**Fachhändler:**

Datum & Stempel

\*Hinweisschilder befinden sich auf dem Seitenrahmen

## Notizen

---



---



---



---



---



---



---



---

**Bischoff & Bischoff GmbH**

Becker-Göring-Straße 13

D-76307 Karlsbad

Tel.: 0700/6000 7070

Fax: 0700/6000 8080

[www.bischoff-bischoff.com](http://www.bischoff-bischoff.com)

